
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Rosyjski dzień w Meklemburgii +++ Fatalny stan mostów kolejowych na trasach do Szczecina +++
Wschód dogania zachód +++ Nowe inwestycje przy molo w Heringsdorfie +++ Żołnierze bez
odpoczynku +++ Reforma sądownictwa dzieli region +++ Azbest hamuje rozbudowę drogi +++
Festiwal DokumentArt w nowej odsłonie +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Rozmowy koalicyjne mają się ku końcowi +++ Kłopoty z modernizacją trasy kolejowej Szczecin-
Berlin +++ Szwedzi chcą zastopować rozbudowę kopalni na Łużycach +++ Farmy wiatrowe bez
minimalnego odstępu od domostw +++ Kryminal na granicy +++ Myto nie dla pogranicza? +++
Radioaktywne śmieci trafiają do Saksonii +++ Wysyp mecenasów +++ Dobry rok na zbiory wina +++
Jak żyje prowincja +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

POLITYKA GOSPODARKA

Rosyjski dzień w Meklemburgii

Rostok-Warnemünde. Ponad czterysta osób, przedstawicieli polityki i biznesu z Rosji i Niemiec, bawiło się w Hotelu Neptun w Rostoku-Warnemünde podczas Rosyjskiego Dnia zorganizowanego przez rząd landu i lokalną Izbę Przemysłowo-Handlową. Celem spotkania miało być wzmocnienie współpracy gospodarczej między niemieckim landem a Rosją. Organizacja Rosyjskiego Dnia w cieniu ukraińskiego kryzysu była krytykowana przez część polityków, nie brakowało też głosów żądających jego odwołania lub przesunięcia. Z tego powodu zrezygnowano z tradycyjnej oprawy folklorystycznej i muzycznej właściwej dla tego typu imprez. Na spotkaniu obecny był m.in. Erwin Sellering, premier Meklemburgii oraz były kanclerz Niemiec Gerhard Schröder, zagorzały zwolennik polityki Putina. Zaapelował on o złagodzenie sankcji względem Rosji. Jego zdaniem szkodzą one obu stronom. Rosja jest jednym z najważniejszych partnerów gospodarczych Meklemburgii-Pomorza Przedniego, w rosyjskich rękach znajdują się m.in. tamtejsze stocznie. Władze landu liczą także na zacieśnienie współpracy z Rosją w sektorze energii odnawialnej oraz branży medycznej.

» [Ostsee Zeitung, 30.09.2014](#)

» [Nordkurier, 01.10.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Fatalny stan mostów kolejowych na trasach do Szczecina

Meklemburgia-Pomorze Przednie/Marchia Wkrzańska (Uckermark). 56 procent mostów kolejowych w Meklemburgii-Pomorzu Przednim jest w fatalnym stanie. Niektóre z nich liczą ponad sto lat. 15 procent z 271 obiektów nie nadaje się do naprawy i muszą zostać rozebrane. W najgorszym stanie są mosty w

Stavenhagen, Altentreptow oraz na trasie kolejowej Szczecin-Pasewalk, które w najbliższych latach mają zostać zburzone i zastąpione przez nowe obiekty. Niewiele lepiej jest w sąsiedniej Brandenburgii, gdzie do pilnego remontu nadaje się jedna trzecia mostów, w tym także mosty między Angermünde a Szczecinem. Kolej zapewnia, że obiekty są bezpieczne, ale pasażerowie muszą liczyć się z redukcją prędkości pociągów na poszczególnych trasach.

» [Nordkurier, 03.10.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Wschód dogania zachód

Meklemburgia/Brandenburgia/Saksonia. 25 lat po upadku Muru Berlińskiego Niemcy ze wschodnich landów są coraz bardziej zadowoleni z poziomu życia – tak wynika z badania przeprowadzonego przez Instytut Allensbach na zlecenie czternastu wschodnioniemieckich gazet. 3 października Niemcy obchodzili Dzień Niemieckiej Jedności. Poziom satysfakcji mieszkańców wschodu jeszcze nigdy w historii nie był tak wysoki. Na skali od 0 do 10 przypisali oni zadowoleniu z życia wartość „siódemki”. Obywatele z zachodu Niemiec określili zaś swój poziom zadowolenia na 7,3. Landy byłej NRD powoli doganiają zachód kraju także pod względem gospodarczym. Pracownicy wschodu wciąż są jednak gorzej wynagradzani, ich pensja stanowi średnio 83 procent sumy, którą zarabiają ich koledzy po fachu z zachodu. Na niższym poziomie jest jednak produktywność wschodnich pracowników.

» [Ostsee Zeitung, 02.10.2014](#)

» [Ostsee Zeitung, 02.10.2014](#)

TURYSTYKA

Nowe inwestycje przy molo w Heringsdorfie

Heringsdorf. W lutym przyszłego roku rozpoczną się prace budowlane w rejonie mola w Heringsdorfie na wyspie Uznam. Za 6,5 mln euro powstaną tu dwa luksusowe apartamentowce oraz sklepy. Wejście do nich znajdować się będzie tuż przy wejściu na molo. „Pierwsze apartamenty mają być gotowe do zamieszkania już w końcu 2015 roku” – informuje Friedrich Münzel, prezes i udziałowiec spółki zarządzającej molem. „Są też już pierwsi chętni na powierzchnie sklepowe.”



» Fot. Molo w Heringsdorfie na wyspie Uznam. Autor: [Niteshift](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: CC-BY-SA-3.0

» [Ostsee Zeitung, 30.09.2014](#)

WOJSKO

Żołnierze bez odpoczynku

Sanitz. Co czwarty żołnierz Bundeswehry uczestniczący w misji „Patriot“ na turecko-syryjskiej granicy wysyłany jest na misję częściej niż przewidują to przepisy. Zgodnie z nimi, przed kolejnymi wyjazdami zagranicznymi, żołnierzom przysługuje co najmniej 20 miesięcy przerwy. Większość niemieckiego kontynentu, mającego chronić ludność Turcji przed rakietami z Syrii, stanowią żołnierze z Meklemburgii-Pomorza Przedniego, głównie specjaliści sił powietrznych z Sanitz (Powiat Rostocki) oraz Bad Sülze (powiat Pomorze Przednie-Rugia). By zmniejszyć objawy stresu bojowego, żołnierzom proponowane są seminaria relaksacyjne oraz grupy wsparcia.

» [Ostsee Zeitung, 01.10.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Reforma sądownictwa dzieli region

Anklam. Przeciwnikom reformy sądownictwa w Meklemburgii-Pomorzu Przednim udało się zdobyć wymagane 120 tysięcy podpisów pod wnioskiem o przeprowadzenie referendum za odstąpieniem od reformy. Nie wiadomo jednak jeszcze, czy referendum się odbędzie. Tymczasem reforma weszła w życie 6 października br. Zgodnie z nią zamknięty został sąd rejonowy w Anklam i przekształcony w filię sądu w Pasewalku. Do 2017 roku w całym landzie zamkniętych ma zostać 21 sądów rejonowych, a sześć kolejnych przemianowanych na filie zamiejscowe. Mieszkańcy miejscowości dotkniętych reformą obawiają się utrudnionego dostępu do wymiaru sprawiedliwości oraz dłuższego czasu oczekiwania na sprawy sądowe. Mimo wielokrotnych demonstracji przeciwko reformie, rząd Meklemburgii nie odstąpił od jej przeprowadzenia.

» [Ostsee Zeitung, 01.10.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Azbest hamuje rozbudowę drogi

Neubrandenburg/Marchia Wkrzańska (Uckermark). Wstrzymano prace przy rozbudowie drogi federalnej B 198 z Neubrandenburga do Przęsławia (Prenzlau), po tym jak w nasypie trasy znaleziono odpady azbestowe. Dotąd odkryto 1500 metrów sześciennych azbestu, ale prawdopodobnie nie jest to liczba ostateczna. O miejscu zdeponowania substancji zdecyduje powiat Marchia Wkrzańska. Do tego czasu azbest zalegać będzie na budowie, co znacznie ogranicza poruszanie się pracowników po jej terenie. Na remont drogi B 198 służby drogowe mają trzy lata. Nie wiadomo, kiedy prace zostaną wznowione.

» [Nordkurier, 01.10.2014](#)

KULTURA

Festiwal DokumentArt w nowej odsłonie

Neubrandenburg. Nowe logo i nowa szefowa – dotychczasowy festiwal filmów dokumentalnych DokumentArt zaprezentuje się w tym roku w zmienionej odsłonie. Festiwal rozpocznie się 10 października i potrwa cztery dni. Mimo znacznie mniejszego budżetu niż w poprzednich latach, pokazanych zostanie łącznie ponad 1200 minut filmów z całego świata. Prezentacje uzupełnią dyskusje z filmowcami oraz wydarzenia towarzyszące. Tradycyjnie, po zakończeniu festiwalu, najlepsze filmy będzie można obejrzeć w 18 miejscowościach Meklemburgii-Pomorza Przedniego, m.in. Gryfii (Greifswald), Malchow, Anklam, Ueckermünde, a także w Polsce. Inaczej niż w poprzednich latach festiwal nie będzie się jednocześnie odbywał w Szczecinie. Przyczyną zakończenia współpracy były nieporozumienia w zespole organizatorów.

» [Nordkurier, 25.09.2014](#)

» Strona internetowa festiwalu i program: www.dokumentart.org

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

Rozmowy koalicyjne mają się ku końcowi

Poczdám. Premier Brandenburgii Dietmar Woidke (SPD) zapowiedział, że w tym tygodniu prawdopodobnie zakończą się rozmowy z politykami Lewicy (die Linke) na temat utworzenia koalicji. W wyborach samorządowych, które odbyły się 14 września, zwyciężyli socjaldemokraci uzyskując 31 procent głosów. Drugie miejsce zdobyła Unia Chrześcijańsko-Demokratyczna (CDU) z 25 procentami głosów, a trzecie Lewica (20,6). To właśnie z tą partią SPD zamierza utworzyć koalicyjny rząd. Wśród tematów, co do których partie muszą się jeszcze porozumieć, są m.in.: sytuacja uchodźców, system opieki zdrowotnej w rejonie wiejskim oraz zrównanie rent i emerytur na wschodzie i zachodzie Niemiec. Obie partie stawiają sobie za cel stworzenie w Brandenburgii jak najlepszych warunków do pogodzenia życia rodzinnego z pracą. Land ten ma stać się pod tym względem regionem modelowym w Niemczech.

» [Märkische Oderzeitung, 02.10.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Kłopoty z modernizacją trasy kolejowej Szczecin-Berlin

Angermünde/Berlin. Do 2020 roku trasa kolejowa Szczecin-Berlin ma być w pełni zelektryfikowana, a pociągi rozwijać prędkość do 160 km na godzinę. Eksperci ostrzegają jednak, że nawet ta odległa data może ulec przesunięciu. Strony polska i niemiecka nie mogą się bowiem porozumieć w sprawie rodzaju pojazdów, które mają obsługiwać tę linię, napięcia elektrycznego oraz zabezpieczeń technicznych. Pojawiły się także wątpliwości,



czy odcinek Angermünde-Berlin zostanie rozbudowany tak, aby pociągi osiągały na nim prędkość 160 km na godzinę. Jeśli nie, uzyskanie planowanego 80-minutowego czasu podróży ze Szczecina do Berlina nie będzie możliwe. „Wszystko trwa zbyt długo“ - mówi Jürgen Murach z Biura Rozwoju Miasta w Senacie Berlina. Jego zdaniem, już teraz strony powinny porozumieć się w sprawie szczegółów technicznych, aby o czasie móc zamówić specjalne systemy lokomotywowe. Zdaniem Muracha, do 2020 roku rozbudowany zostanie tylko jeden tor linii kolejowej od miejscowości Passow (Marchia Wkrzańska). Z badań Związku Transportu Berlina i Brandenburgii (VBB) wynika, że z pociągów na linii Szczecin-Berlin dziennie korzystałoby dodatkowych 700 osób, gdyby podróż trwała krócej. Obecnie wybierają oni podróż minibusem.

» Fot. Podróż pociągiem ze Szczecina do Berlina trwa dwie godziny i szybko się to nie zmieni. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 30.09.2014](#)

GOSPODARKA

Szwedzi chcą zastopować rozbudowę kopalni na Łużycach

Łużyce. Nowy rząd Szwecji sprzeciwia się planom koncernu energetycznego Vattenfall rozbudowy kopalni na Łużycach i zamierza je zastopować. „Przyszłość tego przedsięwzięcia musi leżeć w rozwoju energii odnawialnych, a nie węgla i gazu“ - poinformowali przedstawiciele partii socjaldemokratów, która od kilku dni razem z Zielonymi rządzi Szwecją. Na razie nie wiadomo, co dokładnie oznacza ta decyzja dla planowanej rozbudowy kopalni w Brandenburgii i Saksonii. Szczegóły



mają być znane wkrótce, gdy nowy rząd uzyska dostęp do planów przedsięwzięcia. Przedstawiciele szwedzkiego koncernu Vattenfall uważają, że planowana przez nich rozbudowa kopalni nie ma na celu zwiększać wydobycia węgla, a jedynie utrzymać je na obecnym poziomie. W czerwcu br. ówczesny rząd Brandenburgii zaakceptował plany rozbudowy kopalni Welzow-Süd na południe od Chociebuża, w marcu zaś rząd Saksonii zezwolił na rozbudowę kopalni Nochten. W toku jest jeszcze postępowanie zezwalające na rozbudowę złoża Jänschwalde na północ od Chociebuża. Tysiącom mieszkańców grozi z tego powodu przesiedlenie.

» Fot. Losy przyszłości kopalni na Łużycach pozostają niejasne. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 03.10.2014](#)

GOSPODARKA OCHRONA ŚRODOWISKA

Farmy wiatrowe bez minimalnego odstępu od domostw

Poczdám. Brandenburgia zdecydowała się nie wprowadzać minimalnego odstępu między farmami wiatrowymi a osiedlami mieszkalnymi. Inicjatywy obywatelskie i ekolodzy żądali wprowadzenia dwóch kilometrów odstępu oraz zakaz wycinki lasu pod nowe wiatraki. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych odrzuciło jednak te propozycje, argumentując, że „prowadziłyby one do znaczącego zredukowania potencjalnych powierzchni, na których mogłyby stać wiatraki.“

» [Lausitzer Rundschau, 04.10.2014](#)

» [Märkische Oderzeitung, 04.10.2014](#)

TELEWIZJA

Kryminał na granicy

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Kolejne odcinki popularnego w Niemczech serialu telewizyjnego „Polizeiruf 110“ będą kręcone na pograniczu. Rolę komisarzy pełnić będzie polsko-niemiecka para aktorska. Będą to grająca dotychczas w serialu Maria Simon (jako Olga Lenski) oraz jej polski partner, występujący w filmie jako Adam Raczek. Na razie nie wiadomo, kto zagra polskiego komisarza. Trwają poszukiwania kandydata do tej roli. Film ma bazować na pracy polsko-niemieckiego zespołu dochodzeniowego, który od niedawna działa na pograniczu. Serial „Polizeiruf 110“ istnieje od 43 lat i kręcony jest we wschodnich landach Niemiec.



Fot. Akcja popularnego serialu kryminalnego toczyć się będzie we Frankfurcie nad Odrą i w Słubicach. Autor: M. Stefanek.

» [Rbb, 22.09.2014](#)

» [Märkische Oderzeitung, 29.09.2014](#)

POLITYKA INFRASTRUKTURA

Myto nie dla pogranicza?

Brandenburgia/Saksonia. Ministrowie transportu Brandenburgii i Saksonii opowiadają się za utworzeniem na pograniczu 30-kilometrowego korytarza, zwolnionego z obowiązku płacenia myta przez samochody osobowe z za granicy. Z propozycją taką wystąpił rząd Nadrenii-Palatynatu. Wprowadzenie opłat zaplanowano na 2016 rok. Szczegóły mają zostać przedstawione w październiku br. Wiadomo, że myta nie będą płacić właściciele samochodów zarejestrowanych w Niemczech. Przedstawiciele regionów przygranicznych, także z zachodu Niemiec obawiają się, że myto ograniczy współpracę gospodarczą na pograniczu.

» [Lausitzer Rundschau, 29.09.2014](#)

EKOLOGIA

Radioaktywne śmieci trafiają do Saksonii

Budziszyn/Drezno. Politycy partii Zielonych obawiają się, że do Saksonii trafiać będzie coraz więcej radioaktywnych odpadów, pochodzących z likwidowanych w Niemczech elektrowni atomowych. Do 2017 roku, trzy saksońskie składowiska w Wetro (Powiat Budziszynski), Cröbern (Powiat Lipski) oraz Grumbach niedaleko Drezna przyjmą łącznie 15 tysięcy ton tego typu odpadów. Według saksońskiego Ministerstwa Ochrony Środowiska, odpady wykazują o wiele słabsze promieniowanie niż naturalne promieniowanie radioaktywne w Niemczech. Ministerstwo zapowiedziało jednak zaangażować się w walkę o to, by w przyszłości odpady składowane były w tym landzie, z którego pochodzą. Ma to przede wszystkim skrócić ich transport.

» [Lausitzer Rundschau, 01.10.2014](#)

KULTURA

Wysyp mecenasów

Saksonia. Kryzys finansowy nie wpłynął w Saksonii na liczbę sponsorów i mecenasów wspierających fundacje. Zarówno firmy, jak i osoby prywatne chętnie przekazują na ten cel swoje oszczędności. Przybywa też liczba działających w landzie fundacji. Pod koniec 2013 roku było ich w Saksonii 466, obecnie ich liczba szacowana jest na 480. Saksonia ma też najwięcej fundacji w całych Niemczech wschodnich.

» [Lausitzer Rundschau, 01.10.2014](#)

GOSPODARKA

Dobry rok na zbiory wina

Werder. Właściciele brandenburskich winnic oczekują w tym roku wyjątkowo dobrych zbiorów. Rocznie w landzie produkuje się nawet 60 tysięcy litrów wina. Tradycja uprawy winorośli ma w Brandenburgii kilkusetletnią tradycję. Po drugiej wojnie światowej większość winnic zniknęła jednak z powierzchni ziemi. Do uprawy zaczęto powracać w latach 80. Winnym zagłębieniem stały się okolice miasteczka Werder nad Hawelą, niedaleko Poczdamu. Przepisy unijne nie pozwalają jednak na rozbudowę brandenburskich winnic. Uprawa winorośli odbywa się tu jedynie na 30 hektarach. „Ostatnie przestrzenie, jakie mieliśmy w rezerwie, są już zagospodarowane” - uważa Jens-Uwe Schade, rzecznik Ministerstwa Rolnictwa w Poczdamie.

» [Märkische Oderzeitung, 01.10.2014](#)

KULTURA

Jak żyje prowincja

Eberswalde. Od 5 do 11 października odbywa się w Eberswalde 11 Festiwal Filmowy „Provinziale”. Łącznie pokazanych zostanie ponad 40 filmów z całego świata. Będą to zarówno filmy dokumentalne, animowane,

jak i krótkometrażowe. Wszystkie ukazują życie z dala wielkich miast. Najlepsze filmy zostaną uhonorowane nagrodami. Pokazy odbywają się w budynku Paul-Wunderlich-Haus.

» Nordkurier, 03.10.2014

» Strona festiwalu: www.filmfest-eberswalde.de

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Christa Greuling, Landsberg/Warthe - Stiftung Brandenburg
Brandenburgische Ministerstwu ds. Gospodarki i Spraw Europejskich
Niels Gatzke, Regionalzentrum für demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald der RAA Mecklenburg-Vorpommern (abonament)
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)
Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)
Joachim Hildebrandt (abonament)
Prof. Sebastian Kinder, Lehrstuhl für Wirtschaftsgeographie, Universität Tübingen (abonament)
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament), <http://www.oder-kanal.de/>
Deutsches Polen-Institut Darmstadt (abonament), <http://www.deutsches-polen-institut.de/newsletter/>
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)
Andreas Oppermann, rbb, Studio Frankfurt (Oder) (abonament)
Birgit Steinfeld, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)
Uwe Michael Neumann (abonament)
Arne Neumann (darowizna miesięczna)
Prof. Beata Halicka, Viadrina Center B/ORDERS IN MOTION, EUV FfO (abonament)
Hans-Gerd Warmann (abonament)
Lisaweta von Zitzewitz, Stiftung Europäische Akademie Külz-Kulice (darowizna)
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr" (abonament)
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Urząd Miasta Gorzów (abonament)
Amt Gartz, Amtsdirektor Frank Gotzmann (abonament)